

2023 Consumer Confidence Report

Water System Information

Water System Name: CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove)

Report Date: June 28, 2024

Type of Water Source(s) in Use: Groundwater

Name and General Location of Source(s): Fresno City Water Fresno District

***The City of Fresno provides water to CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) water system and will publish the Consumer Confidence Report on the following website:**
<https://www.fresno.gov/publicutilities/water-division/> (go to 2023 Water Quality Report).

Drinking Water Source Assessment Information: An assessment of the drinking water source(s) for CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) has not been completed or is not on file.

Time and Place of Regularly Scheduled Board Meetings for Public Participation: Public meetings are scheduled as needed, please contact the Fresno County Department of Public Works & Planning for more information.

For More Information, Contact: Cheryl Ou at (559) 600-4259

About This Report

We test the drinking water quality for many constituents as required by state and federal regulations. This report shows the results of our monitoring for the period of January 1 to December 31, 2023 and may include earlier monitoring data.

Importance of This Report Statement in Five Non-English Languages (Spanish, Mandarin, Tagalog, Vietnamese, and Hmong)

Language in Spanish: Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) a (559) 600-4259 para asistirlo en español.

Language in Mandarin: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) 以获得中文的帮助: 2220 Tulare St., 6th Floor, Fresno CA 93721, (559) 600-4259.

Language in Tagalog: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) 2220 Tulare St., 6th Floor, Fresno CA 93721 o tumawag sa (559) 600-4259 para matulungan sa wikang Tagalog.

Language in Vietnamese: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) tại (559) 600-4259 để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Language in Hmong: Tsab ntauv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) ntawm (559) 600-4259 rau kev pab hauv lus Askiv.

Terms Used in This Report

Term	Definition
Level 1 Assessment	A Level 1 assessment is a study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why total coliform bacteria have been found in our water system.
Level 2 Assessment	A Level 2 assessment is a very detailed study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why an <i>E. coli</i> MCL violation has occurred and/or why total coliform bacteria have been found in our water system on multiple occasions.
Maximum Contaminant Level (MCL)	The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible. Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.
Maximum Contaminant Level Goal (MCLG)	The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA).
Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)	The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.
Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG)	The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.
Primary Drinking Water Standards (PDWS)	MCLs and MRDLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.
Public Health Goal (PHG)	The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.
Regulatory Action Level (AL)	The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.
Secondary Drinking Water Standards (SDWS)	MCLs for contaminants that affect taste, odor, or appearance of the drinking water. Contaminants with SDWSs do not affect the health at the MCL levels.
Treatment Technique (TT)	A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.
Variances and Exemptions	Permissions from the State Water Resources Control Board (State Board) to exceed an MCL or not comply with a treatment technique under certain conditions.
ND	Not detectable at testing limit.

Term	Definition
ppm	parts per million or milligrams per liter (mg/L)
ppb	parts per billion or micrograms per liter ($\mu\text{g/L}$)
ppt	parts per trillion or nanograms per liter (ng/L)
ppq	parts per quadrillion or picogram per liter (pg/L)
pCi/L	picocuries per liter (a measure of radiation)

Sources of Drinking Water and Contaminants that May Be Present in Source Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- Microbial contaminants, such as viruses and bacteria, that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- Inorganic contaminants, such as salts and metals, that can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- Pesticides and herbicides, that may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- Organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, that are byproducts of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural application, and septic systems.
- Radioactive contaminants, that can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

Regulation of Drinking Water and Bottled Water Quality

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. EPA and the State Board prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The U.S. Food and Drug Administration regulations and California law also establish limits for contaminants in bottled water that provide the same protection for public health.

About Your Drinking Water Quality

Drinking Water Contaminants Detected

Tables 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 8 list all of the drinking water contaminants that were detected during the most recent sampling for the constituent. The presence of these contaminants in the water does not

necessarily indicate that the water poses a health risk. The State Board allows us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some of the data, though representative of the water quality, are more than one year old. Any violation of an AL, MCL, MRDL, or TT is asterisked. Additional information regarding the violation is provided later in this report.

Table 1. Sampling Results Showing the Detection of Coliform Bacteria

Complete if bacteria are detected.

Microbiological Contaminants	Highest No. of Detections	No. of Months in Violation	MCL	MCLG	Typical Source of Bacteria
<i>E. coli</i>	(In the year) 0	0	(a)	0	Human and animal fecal waste

(a) Routine and repeat samples are total coliform-positive and either is *E. coli*-positive or system fails to take repeat samples following *E. coli*-positive routine sample or system fails to analyze total coliform-positive repeat sample for *E. coli*.

Table 2. Sampling Results Showing the Detection of Lead and Copper

Complete if lead or copper is detected in the last sample set.

Lead and Copper	Sample Date	No. of Samples Collected	90 th Percentile Level Detected	No. Sites Exceeding AL	AL	PHG	Typical Source of Contaminant
Lead (ppb)	8/13/21	5	0.55	0	15	0.2	Internal corrosion of household water plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits
Copper (ppm)	8/10/21-8/13/21	5	0.06	0	1.3	0.3	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives

Table 3. Sampling Results for Sodium and Hardness

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	MCL	PHG (MCLG)	Typical Source of Contaminant
Sodium (ppm)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	None	None	Salt present in the water and is generally naturally occurring
Hardness (ppm)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	None	None	Sum of polyvalent cations present in the water, generally magnesium and calcium, and are usually naturally occurring

Table 4. Detection of Contaminants with a Primary Drinking Water Standard

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Typical Source of Contaminant
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]

Table 5. Detection of Contaminants with a Secondary Drinking Water Standard

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	SMCL	PHG (MCLG)	Typical Source of Contaminant
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]

Table 6. Detection of Unregulated Contaminants

Chemical or Constituent (and reporting units)	Sample Date	Level Detected	Range of Detections	Notification Level	Health Effects
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]

Additional General Information on Drinking Water

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that the water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the U.S. EPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. U.S. EPA/Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Lead-Specific Language: If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. [Enter Water System's Name] is responsible for providing high quality drinking water but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. [Optional: If you do so, you may wish to collect the flushed water and reuse it for another beneficial purpose, such as watering plants.] If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791) or at <http://www.epa.gov/lead>.

Additional Special Language for Nitrate, Arsenic, Lead, Radon, and *Cryptosporidium*: [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

State Revised Total Coliform Rule (RTCR): [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Summary Information for Violation of a MCL, MRDL, AL, TT, or Monitoring and Reporting Requirement

Table 7. Violation of a MCL, MRDL, AL, TT or Monitoring Reporting Requirement

Violation	Explanation	Duration	Actions Taken to Correct Violation	Health Effects Language
[Enter Violation Type]	[Enter Violation Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions Taken]	[Enter Language]
[Enter Violation Type]	[Enter Violation Explanation]	[Enter Duration]	Enter Actions Taken]	[Enter Language]

For Water Systems Providing Groundwater as a Source of Drinking Water

Table 8. Sampling Results Showing Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Samples

Microbiological Contaminants (complete if fecal-indicator detected)	Total No. of Detections	Sample Dates	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Typical Source of Contaminant
<i>E. coli</i>	(In the year) [Enter No.]	[Enter Dates]	0	(0)	Human and animal fecal waste
Enterococci	(In the year) [Enter No.]	[Enter Dates]	TT	N/A	Human and animal fecal waste
Coliphage	(In the year) [Enter No.]	[Enter Dates]	TT	N/A	Human and animal fecal waste

Summary Information for Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Samples, Uncorrected Significant Deficiencies, or Violation of a Groundwater TT

Special Notice of Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Sample: [Enter Special Notice of Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Sample]

Special Notice for Uncorrected Significant Deficiencies: [Enter Special Notice for Uncorrected Significant Deficiencies]

Table 9. Violation of Groundwater TT

Violation	Explanation	Duration	Actions Taken to Correct Violation	Health Effects Language
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]

For Systems Providing Surface Water as a Source of Drinking Water

Table 10. Sampling Results Showing Treatment of Surface Water Sources

Treatment Technique ^(a) (Type of approved filtration technology used)	[Enter Treatment Technique]
Turbidity Performance Standards ^(b) (that must be met through the water treatment process)	<p>Turbidity of the filtered water must:</p> <p>1 – Be less than or equal to [Enter Turbidity Performance Standard to Be Less Than or Equal to 95% of Measurements in a Month] NTU in 95% of measurements in a month.</p> <p>2 – Not exceed [Enter Turbidity Performance Standard Not to Be Exceeded for More Than Eight Consecutive Hours] NTU for more than eight consecutive hours.</p> <p>3 – Not exceed [Enter Turbidity Performance Standard Not to Be Exceeded at Any Time] NTU at any time.</p>
Lowest monthly percentage of samples that met Turbidity Performance Standard No. 1.	[Enter No.]
Highest single turbidity measurement during the year	[Enter No.]
Number of violations of any surface water treatment requirements	[Enter No.]

(a) A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

(b) Turbidity (measured in NTU) is a measurement of the cloudiness of water and is a good indicator of water quality and filtration performance. Turbidity results which meet performance standards are considered to be in compliance with filtration requirements.

Summary Information for Violation of a Surface Water TT

Table 11. Violation of Surface Water TT

Violation	Explanation	Duration	Actions Taken to Correct Violation	Health Effects Language
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]

Summary Information for Operating Under a Variance or Exemption

[Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Summary Information for Revised Total Coliform Rule Level 1 and Level 2 Assessment Requirements

If a water system is required to comply with a Level 1 or Level 2 assessment requirement that is not due to an *E. coli* MCL violation, include the following information below [22 CCR section 64481(n)(1)].

Level 1 or Level 2 Assessment Requirement not Due to an *E. coli* MCL Violation

Coliforms are bacteria that are naturally present in the environment and are used as an indicator that other, potentially harmful, waterborne pathogens may be present or that a potential pathway exists through which contamination may enter the drinking water distribution system. We found coliforms indicating the need to look for potential problems in water treatment or distribution. When this occurs, we are required to conduct assessment(s) to identify problems and to correct any problems that were found during these assessments.

The water system shall include the following statements, as appropriate:

During the past year we were required to conduct [Insert Number of Level 1 Assessments] Level 1 assessment(s). [Insert Number of Level 1 Assessments] Level 1 assessment(s) were completed. In addition, we were required to take [Insert Number of Corrective Actions] corrective actions and we completed [Insert Number of Corrective Actions] of these actions.

During the past year [Insert Number of Level 2 Assessment] Level 2 assessments were required to be completed for our water system. [Insert Number of Level 2 Assessments] Level 2 assessments were completed. In addition, we were required to take [Insert Number of Corrective Actions] corrective actions and we completed [Insert Number of Corrective Actions] of these actions.

If the water system failed to complete all the required assessments or correct all identified sanitary defects, the water system is in violation of the treatment technique requirement and shall include the following statements, as appropriate:

During the past year we failed to conduct all of the required assessment(s).

During the past we failed to correct all identified defects that were found during the assessment.

[For Violation of the Total Coliform Bacteria TT Requirement, Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

If a water system is required to comply with a Level 2 assessment requirement that is due to an *E. coli* MCL violation, include the information below [22 CCR section 64481(n)(2)].

Level 2 Assessment Requirement Due to an *E. coli* MCL Violation

E. coli are bacteria whose presence indicates that the water may be contaminated with human or animal wastes. Human pathogens in these wastes can cause short-term effects, such as diarrhea, cramps, nausea, headaches, or other symptoms. They may pose a greater health risk for infants, young children, the elderly, and people with severely compromised immune systems. We found *E. coli* bacteria, indicating the need to look for potential problems in water treatment or distribution. When this occurs, we are required to conduct assessment(s) identify problems and to correct any problems that were found during these assessments.

We were required to complete a Level 2 assessment because we found *E. coli* in our water system. In addition, we were required to take [Insert Number of Corrective Actions] corrective actions and we completed [Insert Number of Corrective Actions] of these actions.

If a water system failed to complete the required assessment or correct all identified sanitary defects, the water system is in violation of the treatment technique requirement and shall include the following statements, as appropriate:

We failed to conduct the required assessment.

We failed to correct all sanitary defects that were identified during the assessment.

If a water system detects *E. coli* and has violated the *E. coli* MCL, include one or more the following statements to describe any noncompliance, as applicable:

We had an *E. coli*-positive repeat sample following a total coliform positive routine sample.

We had a total coliform-positive repeat sample following an *E. coli*-positive routine sample.

We failed to take all required repeat samples following an *E. coli*-positive routine sample.

We failed to test for *E. coli* when any repeat sample tests positive for total coliform.

[If a water system detects *E. coli* and has not violated the *E. coli* MCL, the water system may include a statement that explains that although they have detected *E. coli*, they are not in violation of the *E. coli* MCL.]

Reporte de Confianza del Consumidor (CCR) para 2023

Información del Sistema de Agua

Nombre del Sistema de Agua: CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove)

Fecha del Reporte: 28 de junio de 2024

Tipo de Fuente(s) de Agua en Uso: Agua Subterránea

Nombre y Sitio General de la(s) Fuente(s) de Agua: Ciudad de Fresno-Agua- Distrito de Fresno

***La Ciudad de Fresno provee agua al sistema de aguas CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) y publicará el Reporte de Confianza del Consumidor en la siguiente página Web: <https://www.fresno.gov/publicutilities/water-division/> (go to 2023 Water Quality Report).**

Información de la Evaluación de la Fuente de Agua Potable: Una evaluación de de la fuente(s) de agua potable para CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) no ha sido completado o no está en los archivos

Hora y Lugar de Reuniones de la junta Programadas Habitualmente para Participación Pública: Las reuniones públicas son programadas cuando son necesarias, por favor comuníquese con el Departamento de Obras Públicas y Planeamiento del Condado de Fresno para más información.

Para más información, contactar: Cheryl Ou a (559) 600-4259.

Sobre Este Reporte

Según regulaciones estatales y federales, analizamos la calidad del agua potable para detectar numerosos componentes. Este reporte muestra los resultados de monitoreo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2023 (y puede incluir datos de monitoreos anteriores).

Declaración sobre la Importancia del Reporte (en 5 Idiomas además de inglés): español, chino mandarín, tagalo, vietnamita, y hmong.

Language in Spanish: Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) a (559) 600-4259 para asistirlo en español.

Language in Mandarin: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) 以获得中文的帮助: 2220 Tulare St., 6th Floor, Fresno CA 93721, (559) 600-4259.

Language in Tagalog: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) 2220 Tulare St., 6th Floor, Fresno CA 93721 o tumawag sa (559) 600-4259 para matulungan sa wikang Tagalog.

Language in Vietnamese: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) tại (559) 600-4259 để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Language in Hmong: Tsab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau CSA 39AB (Beran Way/Prospect Grove) ntawm (559) 600-4259 rau kev pab hauv lus Askiv.

Términos Usados en el Reporte

Término	Definición
Evaluación de Nivel 1	La evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.
Evaluación de Nivel 2	La evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua. El estudio es para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se excedió el MCL para <i>E. coli</i> y/o por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en varias ocasiones.
Nivel Máximo de Contaminantes (MCL)	Es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible a los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.
Meta de Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG):	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La U.S. EPA fija los MCLG. La U.S. EPA es la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.
Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL)	El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para control de contaminantes microbianos highest level of a disinfectant allowed in drinking water.
Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG)	El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.
Estándares de Agua Potable Primarios (PDWS)	Los PDWS son MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud que también requieren tratamiento del agua y monitoreo y reporte.
Meta de Salud Pública (PHG)	Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La CalEPA fija los PHG. La CalEPA es la Agencia de Protección Ambiental de CA.
Nivel de Acción (AL) Regulatoria	Se requiere que los sistemas de agua traten el agua o cumplan con otros requisitos si el nivel de concentración de un contaminante es excedido.
Estándares de Agua Potable Secundarios (SDWS)	Los SDWS son MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua potable. Si no exceden el MCL, los contaminantes con SDWS no afectan la salud.

Término	Definición
Técnica de Tratamiento (TT)	Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
Variaciones y Exenciones	Permiso de la Junta Estatal del Agua (SWRCB) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.
ND	No detectable significa que el contaminante no alcanza el nivel mínimo para ser detectado por las pruebas.
ppm	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
ppb	partes por billón o microgramos por litro ($\mu\text{g/L}$)
ppt	partes por trillón o nanogramos por litro (ng/L)
ppq	partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/L)
pCi/L	picocuries por litro (una medida de radiación)

Fuentes Naturales de Agua Potable y Contaminantes que Pueden estar en esa Agua Cruda

Las fuentes de agua potable de la llave o de botella, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales de origen natural (y en algunos casos material radioactivo), y puede recoger sustancias provenientes de animales o de la actividad del ser humano.

Contaminantes que puede tener el agua cruda de fuentes naturales incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, de descargas de aguas residuales domésticas o industriales, de la producción de petróleo y gas natural, de la minería o la actividad agrícola.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidas las sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, del uso agrícola y de sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser de origen natural o producirse como resultado de la producción de petróleo y gas natural, y de actividades de minería.

Regulación de la Calidad del Agua Potable y del Agua Embotellada

Para que el agua de la llave sea apta para beber, la U.S. EPA y la SWRCB tienen regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua provista por sistemas de agua públicos. Las regulaciones de la U.S. FDA y la ley de CA también fijan límites para contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

Acerca de la Calidad de su Agua Potable

Contaminantes Detectados en el Agua Potable

Las Tablas 1, 2, 3, 4, 5, 6, y 8 listan todos los contaminantes del agua potable detectados en análisis de muestras más recientes. La presencia de estos contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Debido a que las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia, la SWRCB nos permite monitorear su presencia menos de una vez al año. Algunos de los datos tienen más de un año de antigüedad, pero son representativos de la calidad del agua. Las violaciones de un AL, MCL, MRDL o TT están marcadas con un asterisco. Hay más información sobre la violación abajo en este informe.

Tabla 7. Resultados de Muestras en que se Detectaron Bacterias Coliformes

Llenar si se detectaron bacterias.

Contaminantes Microbianos	Mayor n.º de detecciones	N.º de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
<i>E. coli</i>	(en el año) 0	0	0 muestras positivas mensuales ^(a)	0	Residuos fecales de animales y humanos

(a) La muestra de rutina y la muestra repetida salieron positivas para coliformes totales (y una de las dos es positiva para *E. coli*). O el sistema no toma muestras repetidas después de que la muestra de rutina salió positiva para *E. coli*. O el sistema no analiza la muestra repetida que salió positiva para coliformes totales, para detectar *E. coli*.

Tabla 8. Resultados de Muestras en que se Detectaron Plomo y Cobre

Llenar si se detectaron plomo y cobre en el último conjunto de muestras.

Plomo y cobre	Fecha de la muestra	N.º de muestras obtenidas	Nivel percentil 90 detectado	N.º de sitios que superan AL	AL	PHG	Fuente típica de contaminante
Plomo (ppb)	8/13/21	5	0.55	0	15	0.2	Corrosión interna de sistemas de cañerías de agua domésticas; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	8/10/21 - 8/13/21	5	0.06	0	1.3	0.3	Corrosión interna de sistemas de cañerías domésticas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

Tabla 9. Resultados de Muestras para Sodio y Dureza

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	Ninguno	Ninguno	Sal presente en el agua y, por lo general, de origen natural
Dureza (ppm)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	Ninguno	Ninguno	Suma de cationes polivalentes en el agua, por lo general, magnesio y calcio, y de origen natural

Tabla 10. Detección de Contaminantes con Estándar de Agua Potable Primario

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]

[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
---------------------	--------------	-------------	---------------	-------------	-------------	----------------

Tabla 11. Detección de Contaminantes con Estándar de Agua Potable Secundario

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	SMCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]

Tabla 12. Detección de Contaminantes no Regulados

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	Nivel de Notificación	Efectos a la Salud
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]

Más Información General sobre el Agua Potable

Es razonable esperar que el agua potable (incluso el agua de botella) contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos a la salud llamando a la línea de agua potable segura de la U.S. EPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés), pueden tener mayor riesgo de infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Puede llamar a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426-4791), para información de los lineamientos de la U.S. EPA o de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.

Lead-Specific Language: Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las cañerías de suministro y domésticas. [Enter Water System’s Name] es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las cañerías. Si no ha usado el agua durante varias horas, puede reducir la posibilidad de exponerse al plomo dejando correr el agua de la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. [Optional: Si lo hace, puede juntar el agua y usarla para algo beneficioso, como regar las plantas]. Si le preocupa que haya plomo en su agua, puede hacerla analizar. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para reducir la exposición, llamando a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Additional Special Language for Nitrate, Arsenic, Lead, Radon, and *Cryptosporidium*: [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

State Revised Total Coliform Rule (RTCR): [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Información Resumida de Violaciones de MCL, MRDL, AL, TT o Requisitos de Monitoreo y Reporte

Tabla 7. Violación de un MCL, MRDL, AL, TT o Requisito de Monitoreo y Reporte

Violación	Explicación	Duración	Medidas Tomadas para Corregir la Violación	Lenguaje para efectos en la salud
[Enter Violation Type]	[Enter Violation Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions Taken]	[Enter Language]
[Enter Violation Type]	[Enter Violation Explanation]	[Enter Duration]	Enter Actions Taken	[Enter Language]

Para Sistemas de Agua que su Fuente de Agua Potable es el Agua Subterránea

Tabla 8 – Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea

Contaminantes microbianos (completar si se detectaron indicadores fecales)	N.º total de detecciones	Fechas de las muestras	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
<i>E. coli</i>	(en el año) [Enter No.]	[Enter Dates]	0	(0)	Residuos fecales de animales y humanos
Enterococci	(en el año) [Enter No.]	[Enter Dates]	TT	N/A	Residuos fecales de animales y humanos
Colifagos	(en el año) [Enter No.]	[Enter Dates]	TT	N/A	Residuos fecales de animales y humanos

Información Resumida de Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea, Deficiencias Significativas no Corregidas o Violación de una TT de Agua Subterránea

Aviso Especial de Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea: [Enter Special Notice of Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Sample]

Aviso Especial de Deficiencias Significativas sin Corregir: [Enter Special Notice for Uncorrected Significant Deficiencies]

Tabla 9. Violación de una TT de Agua Subterránea

Violación	Explicación	Duración	Medidas Tomadas para Corregir la Violación	Lenguaje para efectos en la salud
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]

Para Sistemas de Agua que su Fuente de Agua Potable es el Agua Superficial

Tabla 10. Resultados de Análisis que Muestran Tratamiento en Fuentes de Agua Superficial

Técnica de tratamiento ^(a) (tipo de tecnología de filtrado aprobada utilizada)	[Enter Treatment Technique]
Estándares de desempeño de turbidez ^(b) (que se deben cumplir mediante el proceso de tratamiento del agua)	La turbidez del agua filtrada debe: 1 – Ser menor o igual a [Enter Turbidity Performance Standard to Be Less Than or Equal to 95% of Measurements in a Month] NTU en 95% de las mediciones en un mes. 2 – No superar las [Enter Turbidity Performance Standard Not to Be Exceeded for More Than Eight Consecutive Hours] NTU durante más de ocho horas consecutivas. 3 – No superar las [Enter Turbidity Performance Standard Not to Be Exceeded at Any Time]_NTU en ningún momento.
Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el estándar de desempeño de turbidez n.º 1	[Enter No.]
Medición de turbidez más alta durante el año	[Enter No.]
Número de violaciones de cualquier requisito de tratamiento del agua superficial	[Enter No.]

- (a) Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
- (b) La turbidez se mide en NTU (unidades nefelométricas de turbidez), y es una medición del grado de transparencia del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del desempeño del filtrado. Se considera que resultados de turbidez que cumplen con estándares de desempeño, cumplen con los requisitos de filtrado.

Información resumida de Violaciones de una TT de Agua Superficial

Tabla 11. Violación de TT de Agua Superficial

Violación	Explicación	Duración	Medidas Tomadas para Corregir la Violación	Lenguaje para efectos en la salud
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]

Información Resumida para Operar bajo una Variación o Exención

[Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Información Resumida para Requisitos de Evaluación Nivel 1 y Nivel 2 de la Regla Revisada de Coliformes Totales (RTCR)

Incluya la información de abajo si el sistema de agua tiene que cumplir con un requisito de evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 y no es por violar el MCL para *E. coli* [22 CCR section 64481(n)(1)].

Requisito de Evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 y no es por violar el MCL para *E. coli*

Los coliformes son bacterias presentes naturalmente en el medio ambiente. Los coliformes se usan como indicadores de que en el agua hay otras sustancias patógenas potencialmente perjudiciales, o de que hay una vía por la cual la contaminación puede entrar al sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes, lo cual indica que se necesita buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. En estos casos, tenemos que hacer evaluaciones para identificar y corregir problemas que se detecten.

El sistema de agua deberá incluir las siguientes declaraciones según sea apropiado:

El año pasado fue requerido hacer [Insert Number of Level 1 Assessments] evaluación(es) de nivel 1. Completamos [Insert Number of Level 1 Assessments] evaluación(es) de nivel 1. Además, fue requerido tomar [Insert Number of Corrective Actions] medidas correctivas y completamos [Insert Number of Corrective Actions].

El año pasado, nuestro sistema de agua fue requerido hacer [Insert Number of Level 2 Assessment] evaluación(es) de nivel 2. Completamos [Insert Number of Level 2 Assessments] evaluación(es) de nivel 2. Además, fue requerido tomar [Insert Number of Corrective Actions] medidas correctivas y completamos [Insert Number of Corrective Actions].

Si el sistema de agua no completó todas las evaluaciones requeridas o no corrigió todos los defectos sanitarios identificados, entonces está en violación de los requisitos de la técnica de tratamiento (TT), y deberá incluir las siguientes declaraciones que apliquen:

El año pasado no hicimos todas las evaluaciones requeridas.

El año pasado no corregimos todos los defectos identificados en la evaluación.

[Si se Violó un Requisito de técnica de tratamiento (TT) de bacterias coliformes totales: Ingrese Información Adicional Descrita en las Instrucciones para el Documento de SWS CCR (Reporte de Confianza del Consumidor para Sistemas de Agua pequeños)

Incluya la información de abajo si el sistema de agua tiene que cumplir con un requisito de evaluación de Nivel 2 por violar el MCL para *E. coli* [22 CCR section 64481(n)(2)].

Evaluación de Nivel 2 por violar el MCL para *E. coli*

Las bacterias de *E. coli*, indican que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Las sustancias patógenas humanoa en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo como diarrea, diarrea, calambres, náuseas, dolor de cabeza u otros síntomas. Y pueden ser un riesgo mayor para bebés, niños pequeños, ancianos y personas con sistemas inmunológicos gravemente debilitados. Encontramos bacterias *E. coli*, lo cual indica que se necesita buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. En estos casos, tenemos que hacer evaluaciones para identificar y corregir problemas que se detecten.

Fue requerido hacer una evaluación de nivel 2 porque detectamos *E. coli* en nuestro sistema de agua. Además, fue requerido tomar [Insert Number of Corrective Actions] medidas correctivas y completamos [Insert Number of Corrective Actions].

Si el sistema de agua no completó todas las evaluaciones requeridas o no corrigió todos los defectos sanitarios identificados, entonces está en violación de los requisitos de la técnica de tratamiento (TT), y deberá incluir las siguientes declaraciones que apliquen:

No hicimos las evaluaciones requeridas.

No corregimos todos los defectos sanitarios identificados en la evaluación.

Si un sistema de agua detecta *E. coli* y ha violado el MCL para *E. coli*, incluya una o más de las siguientes declaraciones para describir cualquier incumplimiento que aplique:

Una muestra repetida salió positiva con *E. coli* después de que una muestra de rutina saliera positiva con coliformes totales.

Una muestra repetida salió positiva con coliformes totales después de que una muestra de rutina saliera positiva con *E. coli*.

No tomamos todas las muestras repetidas requeridas después de que una muestra de rutina saliera positiva con *E. coli*.

No hicimos análisis para detectar *E. coli* después de que una muestra repetida detectara coliformes.

[‘Si un sistema de agua detecta *E. coli* a un nivel que no viola el MCL del *E. coli*, el sistema de agua puede incluir una declaración explicando que el nivel de *E. coli* detectado no excede el MCL para *E. coli*.]